

500 750

397
21

Kalaschnikoff

der Kaufmann von Moskau.

Oper in drei Acten

von

Anton Rubinstein.

Vollständiger Clavierauszug mit Text.

LEIPZIG,
VERLAG von BARTHOLF SENFF.

Pr. 15 M. netto.

1562. 1563.

Kalaschnikoff,

der Kaufmann von Moskau.

Oper in drei Acten

nach einer Dichtung von Lermontoff (mit Beibehaltung der Originalverse)

bearbeitet von N. Kulikoff.

Deutsch von Hermann Wolff.

MUSIK

von

ANTON RUBINSTEIN.

Vollständiger Clavierauszug mit Text
vom
Componisten.

Pr. 15 Mk. netto.

Aufführungsrecht vorbehalten.
Uebersetzungsrecht des Textes vorbehalten.

Eigenthum des Verlegers.

Leipzig, Verlag von Bartholf Senff.
London, Augener & Co.

Eingetragen gemäß den Vorschriften der internationalen Verträge.

1562. 1563.

Lith. Anst. v. G. Röder, Leipzig.

Kalaschnikoff,

der Kaufmann von Moskau.

Oper in drei Acten

nach einer Dichtung von Lermõntoff (mit Beibehaltung der Originalverse) bearbeitet von
N. Kulikoff.

Deutsch von Hermann Wolff.

M u s i k

von

Anton Rubinstein.



Personen.

Czar Iwan Wasiliewitsch IV.	Bass.
Maljuta Skuratoff, Günstling des Czaren	Bariton.
Kiribejewitsch, {	Tenor.
Wiasemski, {	Tenor.
Bassmanoff, { Opritschniks*)	Tenor.
Griasnoy, {	Bariton.
Kolitscheff, {	Bass.
Stepan Paramonowitsch Kalaschnikoff, ein reicher Kaufmann.	Bariton.
Aljena Dmitriewna, seine Frau	Sopran.
Ephim, { seine Brüder {	Tenor.
Sergei, {	Bass.
Timofei Birjück, Factotum im Hause des Kalaschnikoff	Bass.
Nikitka, Nefte des Timofei, Hofnarr des Czaren	Tenor.
Solomonida Markowna, eine Bäuerin, Nachbarin Kalaschnikoff's.	Alt.
Simeon Kolttschin, ein reicher alter Kaufmann	Bass.
Philat, Fleischer	Bariton.
Tschelubei, Tatar, von herkulischer Kraft	Tenor.
Polizei-Hauptmann	Bariton.
1. und 2. Herold zu Pferde	2 Tenöre.
1., 2., 3. und 4. Opritschnik	2 Tenöre. 2 Bässe.
Fürst Michail Temgrjukowitsch Tscherkassky, des Czaren Schwager	Stumme Person.

Opritschniks, Vertreter des Volkes, Bojaren, Volk (Frauen, Männer, Kinder, Greise etc.), Tataren, Mundschenk, Truchsess, Musikanten (Gussli-Spieler**), Sänger, Tänzer, Trompeter, Spassmacher, Wachen des Czaren, Polizisten etc.

Schauplatz: Moskau.

Zeit: 1580.

Ort der Handlung:

Erster Act. In Alexandrowskaja-Sloboda, ein Dorf unweit Moskau's.

Zweiter Act. Erste Abtheilung: Auf einer Strasse jenseits des Moskwaflusses.
Zweite Abtheilung: Im Hause des Kalaschnikoff.

Dritter Act. Auf dem zugefrorenen Moskwaflusse.

*) Opritschniks waren Leibwächter, mit denen der Czar, aus Furcht, dass man seinem Leben nachstellte, sich beständig umgab; sie hatten grossen Einfluss auf den Czaren und suchten ihn dem Volke, das Volk ihm zu entfremden.

***) Eine Art von Harfenschlägern (russisches Nationalinstrument).

Inhalt.

Act I.

	Seite.
Einleitung	3
Scene I. (Wiasemski, Bassmanoff, Griasnoy, Koli- tscheff und andere Opritschniks.)	
Scene u. Chor (Bassmanoff): „Wolf, kricche nun in deinen Schafspelz“	5
(Chor): „Ja, ein besser Ding, fürwahr“	7
Scene u. Chor (Wiasemski): „Kiribejewitsch, der ist fromm“	7
(Chor): „Ja, ein herrlich Ding, fürwahr“	9
Scene mit Chor (Maljuta): „Nun schweige, Narr“	11
Märchen (Nikitka): „In fernem Reiche ein Adler wohnt“	15
Scene mit Chor (Kolitscheff): „Verwachs'ner Knirps“	18
(Griasnoy): „Stosst und pufft ihn“	21
Scene (Maljuta): „Still, lasst dies Treiben“	28
Gebet. (Chor): „Für Erschlag'ne, für Gestorb'ne“	30
Recitativ (Iwan): „Des Betens Stunde folge die Arbeit“	31
Chor der Abgesandten : „Nein, Fürst und Herr! Wir flehen“	33
Recitativ (Iwan): „Den Fürsten Michail“	36
Chor der Abgesandten : „Wir danken Dir“	39
Scene (Nikitka): „Auch ich, Iwanchen, muss Dir danken“	40
Liedchen (Nikitka): „In Moskau hält man mich“	42
Scene (Kolitscheff): „Seht, Czar Iwan ward neu bethört“	44
Chor der Opritschniks : „Ehre unserm Czaren“	48
Recitativ (Iwan): „Vom fremden, vom süssen Weine“	51
Arie (Kiribejewitsch): „Muthig reit' ich auf schnellem, kühnem Ross“	56
„Drückend, schwer ist's mir“	60
Recitativ (Iwan): „Nun, mein treuer Diener Du“	61
Scene mit Chor : „Heda, Leute, Gussli-Spieler“	66
Scene. (Chor der Gussli-Spieler): „Hei, nun singet, trinket“	68
Tanz der Spassmacher und Tänzer. -- Orgie	70
Scene VI. (Kiribejewitsch, Wiasemski, Bassmanoff, Griasnoy und andere Opritschniks. Gussli- Spieler. Spassmacher. Tänzer.)	

Act II.

Erste Abtheilung.

	Seite.
Einleitung	85
Scene I. (Volk: Aeltere Leute, Bettler, Krüppel etc. Junge Männer und Mädchen.)	
Chor (Aeltere Leute): „Gott schuf den Tag“	87
„Seht, seht das wagehals'ge Jagen“	90
Scene II. (Aljena, Timofei.)	
Recit. u. Cavatine (Aljena): „Kehret der Hausherr aus der Stadt zurück“	92
„Hin zu Gott lenk' ich den Schritt“	95
Scene III. (Aljena, Solomonida, Später Kiribejewitsch und Griasnoj.)	
Scene (Solomonida): „Ah, Helenchen“	98
Duett (Kiribejewitsch): „O bleib', Entzückende“	102
(Aljena): „Ach, lasset mich, o lasset mich nach Haus“	102
Scene IV. (Nachbarinnen, Später Solomonida.)	
Scene (Nachbarinnen): „Das Räubervolk“	110
(Solomonida): „Wie, sie wär' nicht schuldig“	112
Scene V. (Die Vorigen, Kalaschnikoff, Später ältere Männer.)	
Scene mit Chor (Kalaschnikoff): „So still auf einmal“	126
(Die Nachbarinnen): „Ach, Väterchen Stepan“	128
(Die Männer): „Was soll der Lärm? Was ist geschehen“	131
Scene VI. (Aeltere Leute, Junge Männer und Mädchen.)	
Doppel-Chor (Junge Leute): „Hörtet ihr, Leute, was der Herold“	134
Allgemeiner Chor: „Es lebe hoch, es lebe unser Czar“	138

Zweite Abtheilung.

Scene I. (Kalaschnikoff.)	
Scene und Arie (Kalaschnikoff): „Ach! sie stahlen aus dem Nest das Vöglein“	143
„Ach, wie war ich sonst so kühn“	145
„Es ruft mich die Pflicht“	148
Scene II. (Kalaschnikoff, Timofei.)	
Recitativ (Kalaschnikoff): „He, Timofei! Timoschka, he!“	151
Scene III. (Kalaschnikoff, Aljena.)	
Scene u. Duett (Kalaschnikoff): „Sie ist's! – Weib, sag' an, was treibst Du Dich so spät umher“	154
(Aljena): „Nicht des Todes Qualen fürchte ich“	156
(Kalaschnikoff): „Wie risset Du aus seiner Hand Dich los“	158
(Aljena): „Gieb Dein treues Weib“	159
Scene IV. (Kalaschnikoff, Ephim, Sergei.)	
Scene u. Terzett (Ephim u. Sergei): „Bruder, sage an“	165
(Kalaschnikoff): „O, vernehmet es, geliebte Brüder“	166
(Ephim u. Sergei): „Dahin, wo der Wind von dem Himmel“	168
(Kalaschnikoff): „Ich danke euch, o meine Brüder“	170
(Ephim, Kalaschnikoff u. Sergei): „Verdirb uns nicht, o Gott und Herr“	170
„Ob auch Tod für Recht und Wahrheit droht“	173

Kalaschnikoff, der Kaufmann von Moskau.

Erster Act.

Das Theater stellt ein Gemach des Czaren vor, welches im Hintergrunde durch buntbemalte Säulen getheilt ist. Links vom Zuschauer eine Thür zu den Gemächern des Czaren, rechts 3 Thüren, hinter den Säulen, in der Mitte, eine Thür. Zu beiden Seiten dieser Thüre: Tische, Gestelle mit goldenen und silbernen Geschirren. Rechts ein Sessel, mit reichen Quasten geschmückt. Links Bänke, mit Gold- und Silberstoff behangen.

Einleitung.

Ant. Rubinstein.

Moderato = 

PIANO. *ff*







First system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes dynamic markings such as *f* and *ff*, and contains various rhythmic patterns and accidentals.

Second system of musical notation, featuring treble and bass staves. It includes dynamic markings like *f* and *ff*, and features complex rhythmic figures, including triplets and sixteenth-note runs.

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves. It includes dynamic markings such as *f* and *p*, and contains melodic lines with slurs and various rhythmic values.

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves. It includes dynamic markings like *f* and *p*, and features melodic lines with slurs and various rhythmic values.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves. It includes dynamic markings such as *f* and *p*, and contains melodic lines with slurs and various rhythmic values.

Sixth system of musical notation, featuring treble and bass staves. It includes dynamic markings like *dimin.* and *ritard.*, and contains melodic lines with slurs and various rhythmic values.

Der Vorhang geht auf.

Wiasemski, Bassmanoff, Griasnoy, Kolitscheff und andere Opritschniks kommen aus den Seitenthüren, einzelne schon in schwarzen Mänteln, andere werfen solche erst nach ihrem Eintreten um. Alle halten ihre Kopfbedeckungen (gleich denen der Mönche) in den Händen. Alle bewaffnet. Sie scheinen verdriesslich, unzufrieden.

1. Scene.
a tempo

Bassmanoff (den Mantel umhängend).

Wolf, krieche nun in dei-nen Schafspelz!

Griasnoy (ebenso),

Nun mach ein

Wiasemski (ebenso).

Nun zeig' man strengesich und kalt,

de - mü - thig Ge - sicht.

wenn auch im Blu - - - te Feu - er brennt!

Kolitscheff (ebenso).

Stets be - ten, stets be - ten,

Bassmanoff (zu Rolitscheff).

Und da-bei denk' ich nur da-ran, wie man das
zum Verzwei-feln ist es!

Wiasemski.

Kauf-mannsvolk kann plün-der'n. Und Mos-ka'u's schön-ste Mäd-chen

1. Opritschnik. Stets bé-ten, stets be-ten.

raubt. Stets be-ten, stets be-ten.

Kolitscheff (zu Wiasemski).

Und Mos-ka'u's schön-ste Mäd-chen raubt.

zum Ver-zwei-feln ist es!
be-ten, zum Ver-zwei-feln ist es!
zum Ver-zwei-feln ist es!

4. Opr. Zum Ver-zwei-feln ist es!

L'istesso tempo =

Tenöre.

Allgemeiner Chor.
Bässe.

Ja, ein besser Ding, für wahr, ist ein fröhliches Gelag,

L'istesso tempo =

lustiges Sin - gen, goldner Wein, dem ist's klug, die Zeit zu weihn, ja, ein besser Ding, für wahr,

lust - ges Singen, goldner Wein,

ist ein fröhliches Ge-lag, lustiges Sin - gen, goldner Wein, dem ist's klug, die Zeit zu weihn!

2. Scene.

L'istesso tempo =

Wiasemski (lachend).

(Kiribejewitsch in derselben Tracht wie die Uebrigen, geht beim Schluss des Chores verdriesslich bei Seite und setzt sich, in Gedanken vertieft, abseits.)

Ki-ri - bejewitsch, der ist fromm!

L'istesso tempo =

Griasnoy (lachend). Ki-ri - bejewitsch, der ist fromm!

Bassmanoff (lachend).

Gram und Thränen gar im Aug! Griasn.

Kolitscheff (lachend).

Gram und Thränen gar im Aug! Gram und

mp cresc.

Wias. (zu Kirib)

Sing! nicht Sünde ist ein Lied.

Griasn.

Thrä - nen gar im Aug!

Noch im Rausche? ha, ha, ha, ha!

p

Wias.

2. Opritschnik.

Kolitsch.

Noch im Rausche? ha, ha, ha, ha! Frommer Mönch!

4. Opr.

Sing! nicht Sünde ist ein Lied...

From - mer Mönch!

sf p

1. Opr.

Griasn. Sonst der Er-ste beim Ge - lag.

From - mer Mönch!

Griasn. #

3. Opr.

Frommer Mönch!

Sonst der Er-ste beim Gelag,

Bassm. In der Lust!
Wias. Beim Gelag, in der Lust!
2.Opr. Gram

Kolitsch.
 in der Lust! In der Lust!

crese.

1.u.2. Opr.
3.Opr. Gram und Thrä - - nen!
4.Opr. Gram

Listesso tempo =
Allgemeiner Chorausser Kiribejewitsch.

Tenöre. Ja, ein herrlich Ding, für wahr, ist ein fröhliches Ge-lag, lust'ges Sin - gen, goldner Wein,
Bässe. lust' - ges Singen, goldner Wein,

Listesso tempo =

dem ist's klug, die Zeit zu weihn, ja, ein herrlich Ding, für wahr, ist ein fröhli-ches Ge-lag,

lustges Sin - gen, goldner Wein, dem ist's klug die Zeit zu weihn! Man muss sich pla-gen,

Lange-weil'er-tra-gen, doch wenn Thun und Mühn vor-bei, kommt das Ze-chen an die Reih,

man muss sich pla-gen, Lan-ge-weil'er - tra-gen, doch wenn Thun und Mühn vor-bei,

kommt das Zechen an die Reih. Trinkt, singt, trinkt, singt, trinkt, singt! Schön nur al-ein

lebt es sich bei Sang und Wein!

Maljuta (zu Nikitka).

3. Scene.

Listesso tempo =

(Nikitka in bunten Kleidern mit einem eisernen Helm.)

(Mal stösst Nikitka aus der mittleren Thüre.)

Nun schweige, Narr!

Nur dein Werk ist dies Al-les!

Listesso tempo =

Dich hat der Czar, der mächtige, verwöhnt, doch fällst du, blöder Wicht, in meine Hände, so

(zu den Opritschniks)

hängst du!

Fast ganz Moskau trieb er her, Rath und Bürgerschaft,

(durch's Fenster zeigend)

(Die Opritschniks stürzen an's Fenster. Maljuta droht Nikitka.)

seht nur, welch' ein Volk er uns hierher bringt!

Nikitka (erschrocken zu Maljuta).

Lukjanitsch, Lukjanitsch! Ich traf sie alle vor dem Dorf, von selber kamen sie, den Czaren

Allegro moderato = ♩

an - zu - flehn. Maljuta.
Schweig still!

Tenöre.
Chor. Bässe. (schreiend) Fort, fort mit dem Volk, wir werden Ordnung schaffen!

Allegro moderato = ♩

wir wol - len sie von hin - nen ja - gen, sie ver - nich - ten!

Mal. (hält die Oprintschniks, welche hinaus wollen, zurück.)

Halt, halt, nicht so! Hier dieser Narr, — viel - leicht ein Schurke, führt zu des Czaren Amme

erst sie hin, die ihn wie ei-nen

Hei-li-gen ver - eh-ret. Die He-xe, sie be-fahl, zu mel-den sie dem

(Geht zur Thür.)
Czar! Ich thu's. Es mag I - wan Wasiliewitsch

(Die Opritschniks treten wüthend, mit erhobe-nen Fäusten an Nikitka heran.)
selbst be - stimmen, ob Zeit jetzt fürs Ge - bet, ob em - pfan-gen er sie will. (ab)

Più mosso.
Bassm. (zu Nikitka). Wias. (zu Nikitka).
Narr, al-so du hast sie ge - bracht? Narr, al-so du hast sie ge -

Più mosso.
Narr, al-so du hast sie ge - bracht?

bracht? **Griasn. (zu Nikitka).** **Kolitsch.** Du al-so

Narr, al-so du hast sie ge-bracht? Du al-so brachtest sie? Du al-so brachtest sie, du al-so brachtest sie?

Tenöre. Du al-so brachtest sie, du al-so brachtest sie?

Chor. Bässe. Du al-so brachtest sie?

mf *cresc.*

Nikitka (sich vor ihnen windend).

Wias. Brüder-chen, Brüder-chen, hört doch nur,

Bassm. brachtest sie? Narr, al-so du hast sie her-ge-bracht?

Griasn. Narr, al-so du hast sie her-ge-bracht?

Kolitsch. Narr, al-so du, du hast sie hierher ge-bracht?

brachtest sie? Narr, al-so du hast sie hierher ge-bracht?

Nik. *Moderato assai =* hört doch nur! Ist's euch recht, will er-zählen euch ei-ne Mär!

Moderato assai =

Hört fleissig zu, gebt Acht, erzählt es Kei-nem wieder.

Versteht ihr? In die Seele prägt's euch. Horcht auf, doch schweiget, derweil ich euch er-

Moderato = ♩

(Er nimmt ein Pfeifchen aus der Tasche und spielt darauf; die Opritschniks umringen ihn und zähle! Moderato = ♩ horchen aufmerksam zu.)

Nikitka.

In fer-nem Rei - - - che ein Ad - ler wohnt,

auf hoher Ei - - - che im Nest er thront! Wer

wa - ren die, die schützend ihn um-gaben? Kein Fal-ke zeig-te wachend sich ringsum; nur

Doh-len und nur Ra-ben, sie flo-gen dort her-um. —

Nicht Hüh-ner, Tau- - - ben nicht, nicht En-ten, kei - ne

Gans, — auch kei - nen wei - - ssen Schwan liessen sie

nah — dem ho - hen Ad - ler. Sie schreck-ten all' die


ar - men Vö - gel mit ih - res Ad - lers grim - mer Wuth, und rupften sie und bissen, und

rupften sie und bis - sen! Da

a - ber flogen zu in gro - sser grosser Zahl Ge - sand - te,

von den Vögeln, den Vö - - geln aus - er - le - sen, auser - le -

- sen. Als nun die Wahrheit er er - fährt, —

Animato assai = 

durch sie die Wahr-heit er-fährt, da



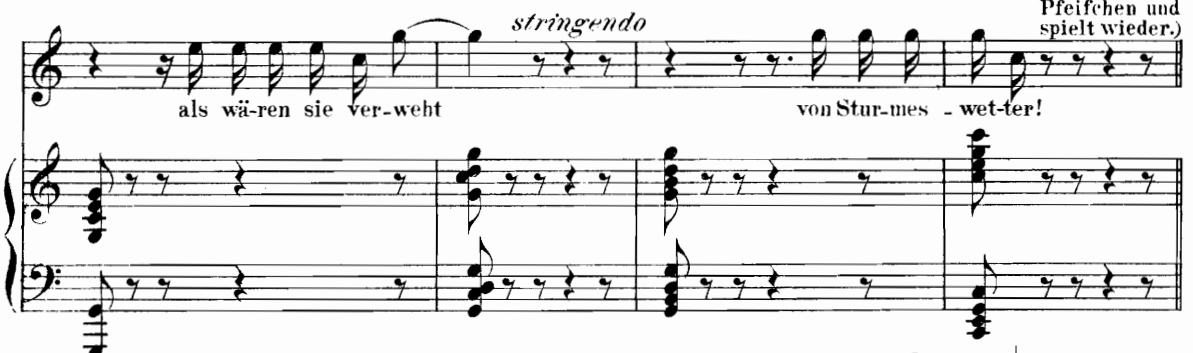
mf *mp* Animato assai = 

verschwanden je-ne flugs, die Raben und Dohlen, flugs,



als wä-ren sie ver-weht von Star-mes - wet-ter!

stringendo (Ernimmt sein Pfeifchen und spielt wieder.)



Tempo I. (Die Opritschniks, schliesslich den Sinn des Liedes verstehend, drohen Nikitka aufgeregt.) Moderato = 

Verwachsner Knirps, von Moderato = 



mf

Griasn. (zu Nikitka). b

uns — erzählst du Märchen! Verwachs-ner Knirps, von uns — erzählst du Märchen!

cresc.



Wias. (zu Nikitka).

Verwachsner Knirps, von uns, von uns, von uns er-zählst du Märchen!

Bassm. (zu Nikitka).

Von uns, von uns, von uns, du Missge-burt, er-

Ten.

Chor (zu Nikitka).

Von uns, du Miss-ge-burt, er-zählst du Mär-chen, von uns er-

Bässe.

Von uns, du Missge-burt, er-zählst du Märchen, von uns, du Miss-ge-burt, er-

Wias.

Con moto = ♩

Bassm.

(Kolitscheff zurückhaltend.) Halte ein!

zählst du! Kol. (bedroht Nikitka mit einem Messer).

Halte ein!

Er büsse das; das Messer in die Keh-le ihm!

zählst du Märchen!

Con moto = ♩

Wias.

Kol. Fürcht' des Cza-ren Zorn! (bemüht sich los zu reissen)

Ich will dem Cza-ren vol-le Wahrheit sa-gen,

Griasn. (zu Kolitscheff).

Kol. (zu Nikitka, ausser sich) Sei nur ru-hig, be-
ihm auch, ihm auch! Du stirb!

Detailed description: This system contains the vocal line for Kol. and the piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of one flat. It begins with a rest, followed by a melodic phrase starting on a half note G4. The piano accompaniment is in bass clef, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: "Sei nur ru-hig, be- ihm auch, ihm auch! Du stirb!"

Griasn. (zu dem Chor) **Recit.**
ach-te ihn nicht mehr! Den Narren stosst und pufft, ver-dient hat er die Lehr!
Recit.


Detailed description: This system contains the vocal line for Griasn. and the piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of one flat. It begins with a rest, followed by a recitative phrase starting on a half note G4. The piano accompaniment is in bass clef, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: "ach-te ihn nicht mehr! Den Narren stosst und pufft, ver-dient hat er die Lehr! Recit."


Allegro= Strafe wer-de jetzt ihm zu Theil,
Ja, be - straft ihn, ei - ne Strafe werd' ihm zu Theil,
Chor. Ja, be - straft ihn, straft ihn, Strafe wer-de jetzt ihm zu
Ja, be - straft ihn, Strafe wer-de

Detailed description: This system contains the vocal line for the Chor and the piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of one flat. It begins with a rest, followed by a melodic phrase starting on a half note G4. The piano accompaniment is in bass clef, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: "Allegro= Strafe wer-de jetzt ihm zu Theil, Ja, be - straft ihn, ei - ne Strafe werd' ihm zu Theil, Chor. Ja, be - straft ihn, straft ihn, Strafe wer-de jetzt ihm zu Ja, be - straft ihn, Strafe wer-de"

straft ihn, straft ihn, straft ihn,
Theil, straft ihn, straft ihn, straft ihn, straft ihn, straft ihn, straft ihn,
jetzt ihm zu Theil, straft ihn, straft ihn,

Detailed description: This system contains the vocal line for the Chor and the piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of one flat. It begins with a rest, followed by a melodic phrase starting on a half note G4. The piano accompaniment is in bass clef, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: "straft ihn, straft ihn, straft ihn, Theil, straft ihn, straft ihn, straft ihn, straft ihn, straft ihn, straft ihn, jetzt ihm zu Theil, straft ihn, straft ihn,"

ritard. **Griasn.** Moderato = 



Stosst und pufft ihn immermehr,werft den Narren hin und her,
 strafet ihn! (Sie umringen ihn) (Sie stossen Nikitka hin und her)



ritard. - - Moderato = 
mp



stosst u. pufft ihn immermehr,werft den Narren hin u. her!
 Stosst u. pufft ihn immermehr,werft den Narren hin u. her,




Wie, du Schuft, Spitzbub' du,
 stosst u. pufft ihn immermehr,werft den Narren hin u. her! Wie, du Schuft, Spitzbub' du,



mf

Gäste führst du uns zu! War-te Schuft, Spitzbub' du, Gä-ste führst du uns zu!

Gäste führst du uns zu! Schuft, du hast es ge-wagt,

mf *mf* *f*

Nikitka.

Griasn. Au, au, ach, ach,

Warte du! Stosst und pufft ihn immer mehr, werft den Narren hin und her,

Gäste bringst du uns her, warte du!

mp

Teu - fel, bis zu To - de, oh, oh,

stosst und pufft ihn im-mer-mehr, werft den Nar-ren hin und her!

Stosst und pufft ihn im-mermehr,

Nik.

weh, weh, schwind - lich bin ich!

werft den Nar-ren hin und her, stost und pufft ihn im-mer-mehr, werft den Nar-ren hin und her!

Nik.

Griasn.

Teu - fel, bis zu To - de,

Wart', du Schuft, Spitzbub' du, führst du uns Gäste zu!

Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!

weh, weh, schwind-lich bin ich!

wart', du Schuft, Spitzbub' du, führst du uns Gäste zu!

ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!

Nik. Den Ni - kit - ka, ach, wie habt ihr

Wias. Wart', du Schuff, Spitzbub' du, führst du uns Gä-ste zu!

Griasn. Wart', du Schuff, Spitzbub' du, führst du uns Gä-ste zu!

Wart', du Schuff, Spitzbub' du, führst du uns Gä-ste zu!

ihn be - han - delt!

Wart', du Schuff!

Wart', du Schuff!

Wart', du Schuff, Spitzbub' du, führst du uns Gä-ste aus Moskau zu! Ah!

Wias. Stosst und pufft ihn im-mermehr, werft den Nar-ren hin und her, stosst und pufft ihn im-mermehr,

mp

Wias.

Nik. *b*

werft den Nar-ren hin und her!

Oh, oh, ach, ach,

Chor.

Stosst und pufft ihn immer-mehr, werft den Nar-ren hin und her.

Nik. *b*

Teu - fel!

Wias.

Bassm. Wart', du Schuff, Spitzbub' du,
Griasn.

Kol. Wart', du Schuff, Spitzbub' du,

stosst und pufft ihn immer-mehr, werft den Nar-ren hin und her!

Wart', du Schuff,

führst du uns Gä - ste zu,

war-te du!

führst du uns Gä - ste zu,

war-te du!

Spitz-bub' du, führst du uns,

führst du uns Gä - ste zu!

Ah!

Nikitka (flehend).

Vä-ter-chen, ihr Brüder-chen, ge - lieb-te Täubchen, ach, um Gna-de fle-he ich, er-lo-gen hab' ich

Nik.

Poco animato.

al-les nur, um Gnade fle-he ich!

Wias. Bassm. Wart', du Schuft, Spitz-bub'

Griasn. Kolitsch. Wart', du Schuft, wart', du Schuft, Spitz-bub'

Chor. Wart', du Schuft, Spitzbub'

Poco animato.

(für sich)

Fort will ich aus dieser Höll', fort will ich aus dieser Höll', fort will ich. fort will ich!

du, füh - rest du uns Gä-ste zu!

du, füh - rest du uns Gä-ste zu!

du, füh - rest du uns Gä-ste zu!

1.

2.

Fort will ich aus die-ser Höll,

Gä-ste zu! Wart', du Schuft, Spitzbub' du,

Gä-ste zu! Wart', du Schuft, Spitzbub' du,

wie, du Schuft, du führest Gä - ste uns zu,

Gä-ste zu, wie, du Schuft, du Spitzbub' du, Gä-ste führst du uns zu,

wie, du Schuft, du Spitzbub' du, Gäste führst du uns zu,

wie, du führst Gä - ste uns zu,

2.

fort will ich aus die-ser Höll,

wart', du Schuft, Spitzbub' du!

wart', du Schuft, Spitzbub' du!

wie, du Schuft, du führest Gä - ste uns zu!

wie, du Schuft, du Spitz-bub' du, Gä-ste führst du uns zu!

wie, du Schuft, du Spitz - hub' du, Gä-ste führst du uns zu!

wie, du führst Gä - ste uns zu!

Nik.

(Er läuft durch die mittlere Thür weg.)

fort will ich, fort will ich, fort will ich, fort will ich, fort will ich, fort will ich!

Stosst und pufft ihn im-mer-mehr,werft den Narr hin und her, stosst und pufft immer-mehr,werft den Narr hin und

Wias.

Bassm. Ha, ha, ha, ha, ha,

ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!

Griasn.

Ha, ha, ha, ha, ha,

ha, ha, ha, ha, ha, ha!

Kolitsch.

Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!

her, ha, ha, ha, ha, ha,

ha, ha, ha, ha, ha, ha,

ha, ha, ha, ha, ha,

ha, ha, ha, ha, ha, ha!

Listesso tempo = ♩

4. Scene.

Maljuta (kommt während des Lärmens und winkt ängstlich). (Kiribjewitsch geht zu seinen Kamerasden.)

Still, lasst dies Treiben, der Czar naht;

stel-let euch zum Be-ten!

Listesso tempo = ♩

Während wir zum Gebet ver-eint, will die Ver-treter er von Moskau hier em-pfangen.

(Alle, auch Kiribjewitsch, legen schnell ihre Kapuzen an und nehmen ein demüthiges Gesicht an. Sie sammeln sich in der Mitte der Bühne, verbeugen sich gegenseitig, gehen zur Thür und stellen sich in zwei Reihen auf.)

Andante = **Bassm.** Vergieb uns, Gott und Herr!

Kolitsch. Vergieb uns, Gott und Herr!

Griasn. Freun-de, Brü-der, die Stun-de des

Wias. Voller Reu-e, o Him-mel, sehn auf wir zu dir!

Kolitsch. Be-tens kam! O Czar, un-ser Va-ter, für uns fleh' zum Himmel!

Wias. Des allmächtigen Got-tes Segen bit-te für uns!

Bassm. Des allmächtigen Got-tes Se-gen bitt für uns!

Griasn.

Kolitsch.

Zwei Opritschniks öffnen die mittlere Thüre, durch dieselbe führt Maljuta die Abgesandten herein; Koltchin, Ephim und Sergei, sowie die andern Abgesandten bleiben wie gebannt im Hintergrunde stehen. Gleichzeitig öffnet sich die Thüre links. Iwan kommt ebenfalls schwarz gekleidet, in einem Buche lesend, auf seinen Stab gestützt; er geht zwischen den Opritschniks durch und stellt sich vor den Sessel rechts.

5. Scene.

Meno mosso = ♩ Kirib.
Wias.
Bassm.

Allgemeiner Chor.

mf Für Er-schlag'-ne, für Gestorb'-ne lasset jetzt uns be-ten; und in Lie-be zu Gott und

mf

Griasn.
Kolitsch.

f Men-schen entbrannt, be-ten wir für das Volk, das Va-ter-land und den Czar, be-ten wir für das Volk,

f *p*

Iwan (sprechend).

Lobt den Herrn und preiset ihn,

f *p*

und flehn für Va-ter-land und Czar! Lobt den Herrn und prei-set ihn!

und lobsinget seinen Namen laut! Seine Gad' zu rühmen ist wohlgethan,

p

Und lobsinget seinen Na-men laut!

sein Wort zu verkünden Tag und Nacht.

f *f*

Seine Gad' zu rühmen ist wohlgethan, sein Wort zu verkün-den Tag und Nacht.

Für Erschlag'ne, für Gestorb'ne lasset jetzt uns beten; und in Liebe zu Gott und Menschen entbrannt,

mf *f*

Für Er-schlag'ne, für Gestorb'-ne las-set jetzt uns be-ten; und in Lie-be zu Gott und Men-schen entbrannt,

mf *f*

beten wir für das Volk, das Vaterland und den Czar!

be-ten wir für das Volk, das Va-ter-land und den Czar, be-ten wir für das Volk, das Vater-land und den Czar!

Iwan (verbeugt sich tief vor den Opritschniks und den Abgesandten). (Setzt sich auf den Sessel, die Opritschniks auf die Bänke.)

Recitativo, lento. **Moderato = ♩**

Des Betens Stunde fol-ge die Ar-beit nun!

Recitativo. **Moderato = ♩**

Piano.

(zu den Abgesandten)

Kommt nä-her, mei-ne lie-ben Gä-ste, und sagt mir,

mf

(ihn unterbrechend)

was begehret ihr?
(Die Abgesandten treten schüchtern näher und fallen auf die Kniee.) **Koltshin.** Steh auf, Al-ter!

All-mäch-tiger Monarch!

Iwan. (schreiend) (Die Abgesandten stehen auf.) (demüthig und mild)

Steht al-le auf! Es giebt nur einen Gott!

Steht auf doch, sage ich!

p

82287

animato un poco

Vor ihm sollt ihr im Stau - be euch demuthsvoll nei - - gen,

animato un poco

doch nicht vor mei - ner Nich - tigkeit euch beu - - gen!

Al - le kamt ihr hier - her - so sagt nun, was ihr wollt.

mp

Ver - ra-then von dem A - del, floh von Mos - kau ich her, find'ich auch

hier nicht Ruh? Wohlan denn, wie ein Bettler von Haus zu Hause wandernd

p

ruh- und rastlos, mit meinen Leuten, muss fort von hier ich nun in fer-ne Länder

mf

Allegro moderato =

Iwan.

zieh!

Ephim.

Koltschin. **Sergei.** **Wir**

Nein, Fürst und Herr, nein, Fürst und Herr! **Sergei u. Koltschin.**

Nein, Fürst und Herr! Nein, Fürst und Herr! **Wir**

Chor der Abgesandten. **Nein, Fürst und Herr!**

Tenöre. **Nein, Fürst und Herr!** **Nein, Fürst und Herr!** **Wir**

Bässe. **Nein, Fürst und Herr!** **Nein, Fürst und Herr!** **Wir**

f

Allegro moderato =

Ephim.

fle - hen un - ter Thrä - nen, keh-re nach Mos - kau nur zu - rück, auf

fle - hen un - ter Thrä - nen, keh-re nach Mos - kau nur zu - rück, auf

fle - hen un - ter Thrä - nen, keh-re nach Mos - kau nur zu - rück, auf

Ephim.
dei - - nes Va - - ters Thron zu - rück, auf dei - - nes Va - - ters

Sergei.
dei - - nes Va - - ters Thron zu - rück, auf dei - - nes Va - - ters

Koltshin.
dei - - nes Va - - ters Thron zu - rück, auf dei - - nes Va - - ters

(Nikitka schleicht unbemerkt durch die mittlere Thür und bleibt im Hintergrunde stehn.)

Thron zu - rück! wir fle - - hen un - - ter Thrä - nen,

Thron zu - rück! wir fle - - hen un - - ter Thrä - nen,

Thron zu - rück! wir fle - - - - hen

Thron zu - rück! wir fle - - - - hen

wir fle - - hen un - - ter Thrä - - nen,

keh - re nach Mos - kau nur zu - rück, auf dei - nes Va - - ters

keh - re nach Mos - kau nur zu - rück, auf dei - nes Va - - ters

un - ter Thrä - - - nen, keh - re nach

un - ter Thrä - - - nen, keh - re nach

keh - re nach Mos - kau nur zu - rück, auf dei - - nes Va - - ters

Thron zu - rück, auf dei - nes Va - - ters Thron zu - rück!

Thron zu - rück, auf dei - nes Va - - ters Thron zu - rück! Den **Iwan.**

Mos - -kau nur zu - rück, nach Mos - - kau zu - rück!

Mos - -kau nur zu - rück, nach Mos - - kau zu - rück!

Thron zu - rück, auf dei - - nes Va - - ters Thron zu - rück!

Recitativo.
Iwan.

Fürsten Mi-cha-el hab' dort ich ü-ber euch gesetzt! Mein Schwager, der bei euch mein Ver-

Recitativo.

(streng) tre-ter ist. Seid ihr un-zu-frie-den? Ehr-lich und gut ist er;

Andante = ♩
Koltshin.

Andante = ♩

Doch Michael Temgrjukowitsch vermag nicht zu wehrenden Bedrückern deines Volks. Wen

Iwan(ruhig;)

als verstände er nicht).

nennt Be-drü-cker ihr? Wer macht euch Furcht in Mos-kau? Um

Wen

als verstände er nicht).

nennt Be-drü-cker ihr? Wer macht euch Furcht in Mos-kau? Um

wahr zu sein, so wisst: es sind nur die Bo-ja-ren und kri-mischen Ta-ta-ren. Die O-

Sergei(kühn).

Allegro non troppo = ♩

Iwan (springt wütend auf, stösst mit dem Stabe auf den Boden).³⁷

(Zornige Bewegung unter den Opritschniks.)

Ephim. Wer wagt dies Lästerwort?

Serg. Die Opritschniks sind es!

Koltshin. pritschniks sind es, Czar! Die O - pritsch - niks sind es, Czar!

Chor der Abgesandten. Die O-pritschniks sind es, Czar!

Die Opritschniks sind es, Czar!

Allegro non troppo = ♩

Moderato assai = ♩

Iwan (sich beruhigend und setzend).

Was ärgre ich mich auch? Begreifen müsst ihr doch:

Moderato assai = ♩

Was wohl die Ur-sa-che! Ihr al-le sa - het, welch' ein Le-ben wir ge-führt, in

Adagio = ♩ (auf die Opritschniks zeigend)

stil-ler Zel-le be-tend. O seht die Kin-der, die Gott mir gab.

Adagio = ♩

Moderato =

Doch demuthsvoll will ich euch heut' ver - ge - ben. Zum Fest nach Moskau

komm' ich nächste Zeit. Wenn die Ver - rä - ther all dem Un - tergang geweiht,

dann will ich stets in Mos - kau wie - der le - ben!

Chor der Opritschuiks. (sich erhebend) Es le - - be un - ser

Allegro moderato =

Ephim. (Die Abgesandten verneigen sich tief.) Wir
Sergei. Wir
Koltschin. Wir

Czar, hoch leb' der wei - se Czar, es le - be un - ser wei - ser Czar!

Moderato assai-

dan - ken dir, du gro - sser, mächt'ger Czar, und zu dem Herrn des
 dan - ken dir, du gro - sser, mächt'ger Czar, und zu dem Herrn des

Chor der Wir danken dir, du gro - sser, mächt'ger Czar, und zu dem Herrn des
 Abgesandten. Wir dan-ken dir, wir dan-ken dir, und zu dem Herrn des

Moderato assai- Wir danken dir, du gro - sser, mächt'ger Czar, und

Wir danken dir, du gro - sser, mächt'ger Czar, und

Himmels flehn wir auf, dass er dir gnä-dig schenk' ein lan - ges Le - ben,
 Himmels flehn wir auf, dass er dir gnä-dig schenk' ein lan - ges Le - ben,

Him-mels flehn wir auf, dass er dir gnä-dig schenk' ein lan - ges Le - ben,

Him-mels flehn wir auf, dass er dir gnä-dig schenk' ein lan - ges Le - ben,

dass er dir gnä-dig schenk' ein lan - ges Le - - ben. Wir danken dir,
 dass er dir gnä-dig schenk' ein lan - ges Le - - ben. Wir danken dir,

dass er dir gnädig schenk' ein lan-ges Le-ben. Wir danken dir, wir danken dir,
 Wir danken dir, wir danken dir, wir danken dir,
 Wir danken dir,

Wir danken dir,

Nikitka (kommt gelaufen).

Auch ich, Iwanchen, muss dir danken, muss dir herzlich danken!

Iwan (heiter). Ei...

Ephim. wir dan - ken dir!

Serg. u. Kolt. wir dan - ken dir!

dir, wir danken dir, wir danken dir!

Iwan. Moderato = ♩
 _wo kommst denn du her? Du, mein Moskauer Narr, wo stakest du?

Moderato = ♩

p *mf* *p*

Nik. (wichtig). Animato.
 Nun, Moskau ha-be ich mit Schwägerlein re - giert!

Iwan (ernst). Nicht

Animato. *mf*

Iwan.

(zu den Abgesandten)

41

Zeit hab ich, jetzt Scherz mit dir zu trei-ben! Nun ge - - het!

Am Weihnachtsfest sollt in Mos-kau ihr mich seh'n. Jetzt ge - het!

(Iwan und alle Opritschniks stehen auf. Die Abgesandten gehen, nachdem sie sich vor Iwan tief verneigt, durch die Mitte ab.)

Moderato assai =


(Nikitka will den Abgehenden folgen.)

Iwan (hält ihn zurück).
Recitativo.

Halt, bleibe Narr! Für deinen dummen Kopf hab
Recit.

Maljuta (rasch eine Schellenkappe bringend zu Nikitka.)

ich ge-sorgt! Geh, gib mir schnell die Kappe! Narr, leg' ab den Eisenhelm.

Moderato con moto = 

(Nikitka setzt die Kappe auf, dreht sich im Kreise und thut sich kom.wichtig.)

Maljuta (lachend).



Moderato con moto. = 

So, Narr, machst du gewiss in

Nikitka (springt und macht Grimassen).



Moskau grosses Auf-sehn!



Nik.
Moskau hält man mich für ei-nen grossen Mann, man sieht mich dort gewiss als dein O-



pritschnik an. Ha, hei-sa -sa, ha, hei-sa, hei-sa-sa, ha, hei-sa -



sa, ha, hei-sa, hei-sa-sa! Brü-der-lein, dort backt die Amme Kuchen fein, Brü-der-lein, dort

backt die Amme Ku-chen fein. Ha, hei-sa - sa, ha, hei-sa, hei-sa - sa!

Ha, hei-sa - sa, ha, hei-sa, hei-sa - sa! beim Müt-ter-lein da ess' ich sie

ganz al - lein, da ess' ich die Ku - chen ganz al - lein, al - lein!

Ha, hei - sa - - sa, ha, hei - sa, hei - sa - sa, ha, hei - sa -

Recitativo.

sa, ha, hei - sa, hei - sa - sa! I-wanisch-ka, ach, I-wanisch - ka, er - laub.

Recitativo.

a tempo

(Nikitka verneigt sich und geht ab.)

— dass die lie-ben Gä-ste ich heim ge - leit!

Iwan (zu Nikitka).
So geh!

a tempo
f

(Maljuta nimmt dem Czaren den Königs-mantel ab.)

Listesso tempo = ♩

Kolitscheff (zu Wiasemski und Bassmanoff, sie verletzt und ärgerlich bei Seite führend.)

Seht, Czar I - wan ward neu be - thört,

Listesso tempo = ♩
f *mp* *cresc.*

(Der Czar tritt horchend heran und giebt den andern Opritschniks einen Wink, zu schweigen. Sie stehen

er - hö - ret die Ge-sand - ten. Nun wird's uns schlecht er -

mp

erschreckt, aber Kolitscheff, nichts bemerkend, spricht weiter :)

geh'n. Hier ist nur Heil für Frem - de,

mf

und Glück nur für den Narr'n.
Iwan (zu Rolitscheff, wütend und schreiend). (Allgemeines Entsetzen.)

Ha. Schur-ke!

Poco meno mosso = ♩
Iwan (auf Rolitscheff zeigend, zu den Opritschniks).

Furchtba-re Stra-fe ver-die-net solch ein lü-gend Wort. Mal-ju-ta,

Poco meno mosso = ♩

führ' ihn sogleich zum Richtplatz! Es fal-le sein Haupt in die-ser

(Rolitscheff, halb ohnmächtig, stützt sich auf Maljuta; dieser und noch zwei Opritschniks führen

Stund!

ihn langsam ab. Iwan blickt nach-ob noch irgend etwas geflüstert wird.)

46 Recitativo lento.

Iwan (zu den Opritschniks, ruhig).

Nach Arbeit, Müß, Ge - bet, und gott-gerechtem Thun ist's Zeit, bei fro-hem Mahl zu

Recitativo.

(Er klopft 3 mal mit dem Stab auf den Boden. Sofort bringen Mundschenke Pokale und Gefässe herein. Die Truchsesse bringen einen kleinen Tisch für den Czaren und stellen ihn vor den Sessel. Der grosse Tisch wird gegenüber gestellt. Die Tische sind reich geschmückt und mit Gerichten beladen.

Andante = Alles wird während der nächstfolgenden Musik aufgestellt. Nach Kollitschew's Abgang werfen alle die schwarzen Mäntel ab und stehen in glänzenden Gewändern da.)

ruh'n!
Andante.

Allegro =

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two flats. The music consists of eighth and sixteenth notes in both hands.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and chordal accompaniment.

Third system of musical notation, showing a change in the bass line's rhythmic pattern and some chromatic movement in the treble.

Moderato assai =

Fourth system of musical notation, marked with a forte (*ff*) dynamic. It features a prominent sixteenth-note arpeggiated texture in the treble and a steady bass line.

Fifth system of musical notation, continuing the arpeggiated texture with some melodic lines in the treble.

Sixth system of musical notation, showing further development of the arpeggiated texture and melodic motifs.

Seventh system of musical notation, concluding the piece with a final flourish in the treble and a sustained bass line.

48 (Sobald der Czar sich setzt, setzen sich alle um den Tisch. Nachdem der Czar aus einem goldenen Krüge getrunken, giebt er denselben dem Mundschenk, der ihn im Kreise weiter reicht. Alle trinken aus diesem Krüge, nur Kiri-bejewitsch lehnt, sich verneigend, ab.)

Meno mosso =

Chor der Optrischniks.

Tenöre. Eh-re, Eh - re, Eh - re unserm Cza - ren, Eh - re!

Bässe. *ff*

Meno mosso =

Mit der ro-then Son-ne, die am Himmel strahlet, freu-en sich nicht so die dun-ke-l-blauen Wolken,

wie mit dir auf hohem Thro - ne wir uns freu'n,

du grossmächt' - ger Czar I - wan Wa - si - lie - witsch!

Und es trinkt der Czar zu Gottes Ruhm und Eh-re

und zu eig-ner Freud' und Lust, und zu eig-ner Freud' und Lust.

Und es trinkt der Czar zu Got-tes ho- - - hem Ruhm

und zu eig-ner Freud' und Lust, und zu eig-ner Freud' und Lust!

Heil sei un-serm Cza - - ren, Heil ihm,

Heil sei unserm Cza - - ren, Heil ihm!

Heil ihm,

Heil ihm,

Heil

Iwan (ernst)

Vom

ihm!

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "Heil" and "Iwan (ernst) Vom ihm!". The piano accompaniment consists of a right-hand part with arpeggiated chords and a left-hand part with a simple bass line.

Moderato assai - ♩

fremden, vom süßen Wei - ne al - le trin - ket ihr, den Cza - ren prei - send, von euch al - len

Moderato assai - ♩

seh' ich ei - nen nur, der die Lip - pen nicht im gold'nen Kru - ge netzt.

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The tempo is marked "Moderato assai". The vocal line includes the lyrics "fremden, vom süßen Wei - ne al - le trin - ket ihr, den Cza - ren prei - send, von euch al - len" and "seh' ich ei - nen nur, der die Lip - pen nicht im gold'nen Kru - ge netzt.". The piano accompaniment consists of a right-hand part with arpeggiated chords and a left-hand part with a simple bass line.

seh' ich ei - nen nur, der die Lip - pen nicht im gold'nen Kru - ge netzt.

Musical score for the third system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "seh' ich ei - nen nur, der die Lip - pen nicht im gold'nen Kru - ge netzt.". The piano accompaniment consists of a right-hand part with arpeggiated chords and a left-hand part with a simple bass line.

4562

Musical score for the fourth system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano accompaniment consists of a right-hand part with arpeggiated chords and a left-hand part with a simple bass line.

(mit dem Stabe aufstossend)

Hör' ge - - treuer Diener du, Ki-ri - - be-jewitsch!

(Kirib. steht auf.)
animato

Sind verderb - li-che Ge - dan-ken im Gei-ste dir, o - der nei - dest du den Ruhm uns gar,
animato

o - der hat dich er - füllt mit Miss - muth der Eh-rendienst? Beim

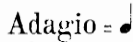
Auf - gang des Mon - des freu'n die Ster - ne sich, in sei-nem Glan - ze zu

wan - deln am Him - melszelt. Doch der Stern, der sich in den Wol-ken birgt,

er fällt blitzes - schnell zur Erd' herab! Nicht ist's wohl-gehan von

dir, Ki-ri-he-je-witsch, dei-nes Cza-ren Freu-de nicht zu theilen, und doch stammst du

von den Scu-ra-tows her, und er-zo-gen wardst du in Mal-ju-ta's Haus!

Adagio = 
Kirib. (sich verneigend).

Un-ser Herrscher du, Lwan Wa-si-liewitsch, deinem un-würdigen Sela-ven zür- -ne nicht!

Adagio = 

Ein heissglü-hend Herz küh-let nicht der Wein, und die fin - stern Ge-danken scheucht er nicht.

animato

Aber zürnest du darum, — was du willst, gescheh! so ü - bergieh mein

animato

Haupt dem Hen - kerbeil, denn mit schwerer Last — drü - cket es die Schul - tern mir.

mf

das zur feuchten Er - de sich, — zur Ruh' sich sehnt.

Iwan. *Recitativo.*

Sag' an, was dich so be - trü - bet macht, ist die *Recitativo.*

Ta - sche leer, fehl's an Gel - de dir, o - der ward dein Schwert scharf dir, das stähler - ne, ist dein

mp


Ross dir zu Scha-den ge-kom-men? Hat ein Kauf-mannssohn dich nie-der-geschla-gen im

Kirib. (vortretend). Moderato assai =
 Wo wär' je - - - ne Wunderhand, die mich
 Faustkampf drii - ben am Moskaustrom? Moderato assai =

Kirib.
 nie - - derschlug? Nicht in ad - - ligem Geschlecht, nicht im Kauf - mannsvolk. Munter

schrei-tet mein mu - thi-ges Step - pen-ross und wie Glas so scharf strahlt mein stäh - lern Schwert. Und

dank deiner Gna-de kleid' ich mich nicht schlechter als andre am Fei-ertag. —

Allegro non troppo = 


Mu - thig reit' ich auf schnellern, kühnem Ross da - - hin, an der

Allegro non troppo = 



Mos - - kau Stro - me zum Ei - ses - - lauf. Ei - nen sei - de - nen Gür - - tel



bind' ich um, und es sitzt keck zur Sei - te die Mü - tze von Sammt, die mit



schwar - zem Pelz reich ver - bräunt ist rings - um. Man - che Maid seh



ich, die gar jung und schön, bei den Häu - - sern dort an den Thü - - ren

stehn, und sie flü - - stern lei - se, sich er - gö - tzend.

Moderato assai -
 Ach, nur Ei - ne flü - stert nicht, sie er - götzt sich nicht! In den bunt - streifgen

Moderato assai -

Schlei - er ver - hüllt sie sich; - im gan - zen heil - gen Russ - land, un - se - rem

ritard. - a tempo

fritard. - a tempo

Müt - ter - chen, giebt es nicht ein Weib, das ihr gleich an Reiz und Schön - heit ist.

Wie ein Schwan auf Wellen schwebt sie ein - her, ei - nem Täubchen gleich ihr sü - sser Blick:

animato

animato

p mp

wenn sie re-det, tönt's wie Nach - ti - gall,

und ro-sig glüht der Wan - gen Paar wie am Him - mel prangt das Mor-genroth;

von dem Haup - te wallt goldner Lo-cken Pracht, die von hellem Band - rings umfloch - ten ist,

auf die Schul - tern fällt's, um den Nacken her, küsst die Brust, die schwellende,

von dem Haup - te wallt goldner Lo-cken Pracht,

auf die Schul-tern fällt's, um den Na-cken her, küsst die Brust,

die schwellende.

Ich er-bli-cke sie kaum.

wie ein Traum ist's mir - hängt mein Arm herab.

der so kräf-tigsonst, und mein hel-les Aug; es ver-dun-kelt sich.

Andante = ♩ .

Kirib.

Drückend, schwer ist's mir, o

dimin. *p*

rechtgläubiger Czar, mei-ne Kraft, den Muth ver-gehn zu sehn.

Und zum E- kel ward mir mein Step- pen-ross, und zum E- kel die

rei-chen Ge-wän-der. Nicht des Sil-bers, nicht des Goldes be-darf ich

jetzt. Gold und Sil-ber, mit

wem soll ich thei - len es? Meinen Muth, ach, wem soll ich

zei - gen ihn, und vor wem in dem schmucken Klei - de brüst' ich mich?

Lass mich fort in's ent - le - ge-ne

Poco animato.

Poco animato.

mp

Steppenland, lasse frei mich le - bendort nach Ko - sa - ken - art, dort wird bald wohl mein

cresc.

Haupt, das stür - misch, un - ruh-voll, ei-ner feind-li-chen Lan - - ze zur

Zier - de sein, und dem Stam - me der Ta - ta - - ren zur

Beu - te fällt wohl bald genug mein Ross, mein Schwert,

und mein tscherkessisches Sattelwerk, das präch - ti - ge. Und mein wei -

- - nend Au - - ge hackt - der Gei - - er aus;

und es bleicht der Re- - gen die Ge - bei - -

mp *p*

- ne aus, oh-ne Grab wird dann mein ird'-scher Staub

von dem Wind zer-streut nach al - len Sei - ten hin, oh-ne Grab wird dann mein ird'-scher


p

Staub von dem Wind zer-streut nach al - len Sei -

mf *p*

- ten hin.

ritard.

64 *Listesso tempo* = 
Iwan (erhebt sich).

Nun, mein treu-er Die-ner du, dei-nem Un-ge-mach, dei-nem Kum-mer

Listesso tempo = 

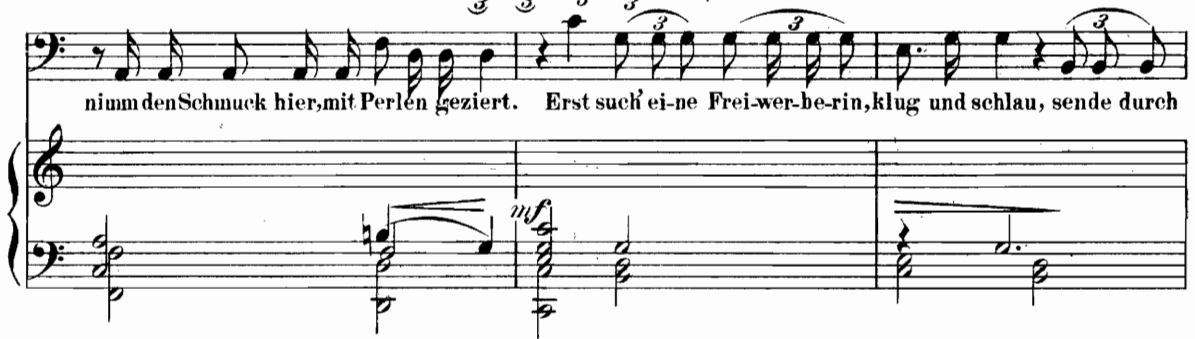


(zieht einen Ring von seinem Finger)

schaffe ra-sche Hül-fe ich. Die-sen Ring, mit Ru-bi-nen geschmückt, nimm,



nimm den Schmuck hier, mit Perlen geziert. Erst such' ei-ne Frei-wer-be-rin, klug und schlau, sende durch



sie dieses präch-ti-ge Braut-geschenk dei-ner Schö-nen, und ge-fällst du ihr_ soll bald



(Iwan gibt Kiribejewitsch den Ring, klopft vergnügt mit dem Stabe auf die Erde; alle erheben sich, Diener räumen die Tische fort.)

Hochzeit sein, wenn du nicht ge-fällst, so er-gieb dich drein!



He-da, Leute, Gusslispie-ler, singet, trinket, tanz und springt!

(heiter zu den Opritschniks)

Im Vor-aus fei-ert die Hochzeit des Freundes, welch ein Fest;

Meno mosso.

(Er umarmt

al-le kommt, und wünscht dem Bräutigam Glück zu seiner schö-nen Braut.

Ha, ha, ha, ha, ha!

Meno mosso.

Kiribjewitsch, dieser küsst ihm die Hand. Der Czar geht, sich auf Maljuta stützend, lustig lachend in sein Cabinet.)

Chor der Oprit.

Ten. Allegro =

He - da, Leute, Gusslspieler, sin - get, trin - ket, tänzt und springt! -

Bass. Allegro =

4. Opritschnik (zu Kirib.) *animato*

Gra - tu - li - ren, Freundchen, *animato*

Bassm. (zu Kirib.)

Griasn. (zu Kirib.)

Gra - tu - li - ren, Freundchen,

4. Opr.

Gra - tu - li - ren, Freundchen, zu des Cza - ren Gna - de!

zu des Cza - ren Gna - de!

Wias. (zu Kirib.)

Bassm.

Gra - tu - li - ren, Freundchen, zu des Cza - ren Gna - de!

zu des Cza - ren Gna - de!

Griasn.

Ja, mit

kai-ser-li-cher Hül-fe leicht er-lan-get man ein Weib!

Kirib.
Nicht Be-fehl des Cza- - - ren zwin-get

je zur Lieb' ein kal-tes Herz. **Griasn.**
Thor, die

grau-sa-me Schö-ne, wir ent-füh-ren sie, — sind's gewohnt!

(Durch die mittlere Thüre kommen Gusslspieler, Sänger und Tänzer.)

(zu Kirib.)

Chor der Opr.
Her, gebt die Becher her, wir trin-ken auf dein Wohl, ja, auf dein Wohl!

68 6. Scene.

Chor d. Gussisp.

Ten. Listesso tempo =

Hei, nun sin - get, trin - ket, stim - met rein die Guss - li!

Bass. Listesso tempo =

L'istesso tempo =

Er - gö - tzet des Czarn Op - -ritsch - niks, stolz und mäch - tig!

L'istesso tempo =

Chor d. Gussisp.

Listesso tempo =

Hei!

Chor der Oprit.

Trink doch, Ri-ri - be-jewitsch, trink, trin - ke bis zum Rau - sche!

Trink doch, Ri-ri-be-jewitsch, trink, trin - ke bis zum Rausche!

L'istesso tempo = *f* Trink doch, Ri-ri-be-jewitsch, bis zum Rausche!

Kirib. (für sich).

Nein, die Lie - - - - be er -

kaufst du dir nicht bei

Je - ner mit E - - - - del - stei - nen, we - - der


mit Per - - - - len und mit Gol - - -

(Wias, Grias, und Andere führen Kirib, in den Hintergrund und zwingen ihn zu trinken.)

de!

cresc.

Tanz der Spassmacher und Tänzer.

Poco meno mosso = 

First system of piano introduction. Treble and bass clefs. Dynamics: *f* (forte) in the first measure, *sf* (sforzando) and *mp* (mezzo-piano) in the fifth measure.

Second system of piano introduction. Dynamics: *sf* and *mp* in the first measure, *sf* and *mp* in the fourth measure.

Vocal line, first system. Treble clef. Text: "Chor der Gusslspieler." followed by "Spä-sse - macher, auf zur Lust!". Dynamics: *f* (forte) in the second measure.

Third system of piano accompaniment. Dynamics: *sf* and *mp* in the first measure, *f* in the fourth measure.

Vocal line, second system. Treble clef. Text: "Fro - hen Sang ju - belnd singt, Heil dem Fest,".

Fourth system of piano accompaniment. Features a five-fingered scale in the bass clef.

Vocal line, third system. Treble clef. Text: "tanzt und springt!".

Fifth system of piano accompaniment. Dynamics: *sf* and *mp* in the fifth measure.

sf *mp*

Spässe - macher, auf zur Lust!

sf *mp*

Fro - hen Sang ju - belnd singt, Heil dem Fest!

mp *cresc.*

First system of musical notation. The upper staff features a series of six groups of sixteenth notes, each group starting with a fermata. The lower staff contains a sequence of chords and eighth notes. A dynamic marking of *f* is present in the second measure of the lower staff.

Second system of musical notation. The upper staff continues with sixteenth-note patterns. The lower staff features a melodic line with eighth notes and chords. Dynamic markings of *sf* and *mp* are used in the lower staff.

Third system of musical notation. The upper staff continues with sixteenth-note patterns. The lower staff features a melodic line with eighth notes and chords. Dynamic markings of *sf* and *mp* are used in the lower staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues with sixteenth-note patterns. The lower staff features a melodic line with eighth notes and chords. A dynamic marking of *sf* is present in the first measure of the lower staff.

Fifth system of musical notation. The upper staff continues with sixteenth-note patterns. The lower staff features a melodic line with eighth notes and chords. A dynamic marking of *sf* is present in the first measure of the lower staff.

Sixth system of musical notation. The upper staff continues with sixteenth-note patterns. The lower staff features a melodic line with eighth notes and chords. A dynamic marking of *sf* is present in the first measure of the lower staff.

Seventh system of musical notation. The upper staff continues with sixteenth-note patterns. The lower staff features a melodic line with eighth notes and chords. A dynamic marking of *sf* is present in the first measure of the lower staff.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays a complex melodic line with many slurs and ties, while the left hand provides a steady accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand has a more active melodic line with frequent slurs. The left hand accompaniment is consistent. A dynamic marking of *f* is visible.

Third system of musical notation, showing a continuation of the melodic and accompanimental patterns. The right hand features many slurs and ties. The left hand accompaniment is consistent.

Fourth system of musical notation, with the right hand playing a melodic line and the left hand providing accompaniment. The notation includes various slurs and ties.

Fifth system of musical notation, continuing the musical development. The right hand has a melodic line with many slurs, and the left hand accompaniment is consistent.

Sixth system of musical notation, showing the right hand playing a melodic line and the left hand providing accompaniment. The notation includes various slurs and ties.

Seventh system of musical notation, the final system on the page. The right hand has a melodic line with many slurs, and the left hand accompaniment is consistent.

Alle.

First system of the musical score. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has two staves: the upper staff is for the soprano and the lower for the bass. Both parts begin with a dynamic marking of *f* and a breath mark "Ah!". The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs) and features a complex, flowing melody in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

Second system of the musical score. The vocal line continues with a dynamic marking of *f* and a breath mark "Ah!". The piano accompaniment continues with its intricate melodic and harmonic texture.

Third system of the musical score. The vocal line continues with a dynamic marking of *f*. The piano accompaniment features a prominent eighth-note pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Fourth system of the musical score. The vocal line continues with a dynamic marking of *f*. The piano accompaniment concludes with a final cadence, featuring a dynamic marking of *f* and a breath mark "Ah!" in the vocal line.

The first system of the musical score consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a grand staff (treble and bass clef). The vocal lines are mostly rests, indicating that the vocalists are silent during this section. The piano accompaniment is active, with the right hand playing a series of chords and the left hand providing a harmonic foundation with chords and some melodic fragments.

Alle ausser Wiasemski und Griasnoy.

The second system begins with a vocal entry in the treble staff marked with a forte *f* dynamic and the exclamation "Ah!". The bass staff also has a vocal entry with "Ah!". The piano accompaniment continues with chords and some melodic movement.

The third system shows the piano accompaniment continuing with a series of chords and some melodic lines in both hands. The dynamics are marked with *f* and *sf*.

The fourth system features vocal lines in both staves with long, sustained notes. The piano accompaniment provides a steady harmonic background with chords.

The fifth system is dominated by the piano accompaniment, which features a more rhythmic and melodic texture in the right hand, while the left hand continues with chords. Dynamics include *sf*.

The sixth system shows vocal lines with long, sustained notes. The piano accompaniment consists of chords and some melodic fragments.

The seventh system features piano accompaniment with a more complex texture, including some melodic lines in the right hand and chords in the left hand. Dynamics are marked with *f*.

The first system consists of two staves. The upper staff is a vocal line in a soprano or alto clef, with a key signature of one flat and a common time signature. The lower staff is a piano accompaniment in a bass clef, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes.

The second system continues the vocal and piano parts from the first system. The piano accompaniment remains highly rhythmic and intricate.

Griasn.(mit einem Pokal, zu den Dienern).

He, schenkt ein, schenket ein, füllt die Be - cher zum Rand!

The third system includes the vocal line with the lyrics "He, schenkt ein, schenket ein, füllt die Be - cher zum Rand!". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic complexity.

(zu Kiribejewitsch)

Dei - ner Schö - nen zur

The fourth system includes the vocal line with the lyrics "(zu Kiribejewitsch) Dei - ner Schö - nen zur". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic complexity.

Ehr' trin - - ke ich den Be - - cher

The fifth system includes the vocal line with the lyrics "Ehr' trin - - ke ich den Be - - cher". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic complexity.

(Sobald er getrunken, giebt er den Pokal Kiribjewitsch, der ebenfalls trinkt.)

leer!

leer!

Wias. (zu den Bedienten, von seinem Platz aus).

He, schenk' ein, schenke ein, füll' die Be - cher zum Rand!

(zu Kiribjewitsch)

Dei - ner Schö - nen zur Ehr'

trink' ich die - - - sen Be - - - cher leer!

(Trinkt und giebt den Becher dann Kiribejewitsch.)

The first system of the score consists of three systems of piano accompaniment. Each system has a grand staff with a treble and bass clef. The music is in a minor key, indicated by a flat sign on the bass clef. The first system begins with a treble clef and a key signature of one flat. The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. There are dynamic markings such as *f* (forte) and *sf* (sforzando). The second system continues the intricate piano accompaniment. The third system concludes the first section of the piano accompaniment with a final chord.

Kirib. (stösst mit dem Pokal auf den Tisch).

(zu den Dienern)

The second system of the score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "He, den Wein gebt her! Giesset vol - ler nur". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern to the first system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. There are dynamic markings such as *f* and *sf*. The piano part includes many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together, and some slurs. The system concludes with a final chord.

(bereits berauscht, tritt er wankend vor, mit einem Pokal in der Hand.)

The third system of the score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "ein! Chor der Gusslspieler. Frohes Lied jubelnd singt, freu - et euch,". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern to the first system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. There are dynamic markings such as *f* and *sf*. The piano part includes many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together, and some slurs. The system concludes with a final chord.

tanz und springt!

Un poco meno mosso.

Kirib. (energisch)

Wie mein Blut — mir froh durch die A — dern strömt, leicht mein Herz — mir wird, und mein Geist

Un poco meno mosso.

mf

a tempo
(zu den Opritschniks)

— wird frei. Was der Czar — befiehlt, soll Ge — setz — uns sein, Ge — setz,

a tempo

cresc.

Ge — setz! Ob du ad — lig seist, ob ein Kaufmannskind,

f

mein wirst du, ja mein! — ob ein Kaufmannskind, ob du adlig seist,

Chor d. Gusslisp. Spä — sse — ma — cher, auf zur Lust!

mein wirst du, ja mein! Was der

Spä - sse - ma - cher, auf zur Lust!

Czar be - ficht, ge - seh', ge - seh!

Fro - hen Sang

Ob ein Kaufmannskind,

ju - belnd singt, freuet euch!

ob du ad - - - - lig seist, _____

Fro-hen Sang ju-belnd singt, freu-et euch!

crese.

ritard. - - - - a tempo

mein wirst du, ja mein. - - - - ja mein. - - - - ja mein!

ritard. - - - - a tempo

ff

Was der Czar be - fiehlt, soll ge - schehn!

Ob du Kaufmannskind, ob du adligeist, mein wirst du, _____ ja

mein!

Mein, ja meinwirst du!

Chor der Gusslspieler. Spässe - macher, auf zur Lust!

Mein!

Frohen Sang jubelnd singt, Heil dem Fest, tanzt und springt!

sollst die Meine sein!

Spässe-macher, auf zur Lust! Fro-hen Sang

(zu den Dienern)

Mein! He, giess Wein mir ein!

jubelnd singt. Heil dem Fest, tanzt und springt,

(zu den Spassmachern)

Lustig seid, jubelt laut!

tanzt und springt. tanzt und springt!

Ja, Al - je - - na Dmi-trew - na, du wirst
 mein, ja, du wirst mein!

(Alle umarmen und küssen sich. Die Be-
 trunkenen tanzen mit den Spassmachern.) Spässe - ma - cher, auf zur Lust!

(Die Orgie hat ihren
 Höhepunkt erreicht.) Der Vorhang fällt.

Fro - hen Sang ju - belnd singt, preist das Fest!

1

Gusslienspieler.